



## แผนนโยบายเศรษฐกิจแบบยั่งยืนซึ่งอาศัยอำนาจตามมาตรา ที่หนึ่ง ข้อที่ 110 - 24 /Feb/ 2014

ท่านอยาตุลลอฮ์ คาเมเนอีผู้นำการปฏิวัติอิสลาม ได้ประกาศใช้ “แผนนโยบายเศรษฐกิจแบบยั่งยืน” ซึ่งอาศัยอำนาจตามมาตรา ที่หนึ่ง ข้อที่ 110 และหลังจากที่ได้ปรึกษาหารือกับคณะมัจญมะฮ์ ตัสกีสม์ศลาฮาเต นีศอม พร้อมกับกล่าวย่ำว่า

การปฏิบัติตามวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมท้องถิ่นที่มีอัตลักษณ์และพื้นฐานมาจากวัฒนธรรมการปฏิวัติ และวัฒนธรรมอิสลาม เป็นบ่อเกิดแห่งความพ่ายแพ้และการร่นถอยของศัตรูในสงครามจิตวิทยาเชิงเศรษฐกิจที่มีเหนือประชาชาติอิหร่าน ภาวะวิกฤติที่เพิ่มขึ้นทั่วโลก จะก่อให้เกิดแรงกดดันจิตใจในแบบอย่างและต้นแบบของระบอบเศรษฐกิจอิสลามให้เป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้น อีกทั้งเป็นการปูพื้นฐานและโอกาสที่เหมาะสมในการสร้างบทบาทที่โดดเด่นขึ้นมาของพี่น้องประชาชนและบรรดาผู้ประกอบการในการบังเกิดซึ่งวิกรรมแห่งเศรษฐกิจอย่างแท้จริง

เนื้อหาของแผนนโยบายจากท่านผู้นำสูงสุด

ถูกส่งยังเหล่าคณะผู้บริหารศาลตุลาการและประธานคณะมัจญมะฮ์ ตัสกีสม์ศลาฮาเต นีศอม ซึ่งมีใจความดังนี้

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ด้วยพระนามแห่งอัลลอฮ์ พระผู้ทรงเมตตา และทรงกรุณาปรานียิ่งเสมอ

อิหร่านแห่งอิสลามเปี่ยมล้นด้วยศักยภาพทางปัญญา จิตวิญญาณ และวัตถุ มีแหล่งทรัพยากรธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ที่หลากหลาย และมีโครงการสร้างขั้นพื้นฐานที่กว้างขวาง และที่สำคัญกว่าสิ่งอื่นใด มีกำลังคนที่มีคุณภาพ ซื่อสัตย์ และมุ่งมั่นที่จะพัฒนาเพื่อความเจริญรุ่งเรือง และหากมีการปฏิบัติตามแบบอย่างของวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมท้องถิ่น ที่มีอัตลักษณ์และพื้นฐานมาจากวัฒนธรรมการปฏิวัติและวัฒนธรรมอิสลามแล้ว นั้นหมายถึงเศรษฐกิจแบบยั่งยืน ไม่เพียงแต่จะสามารถคลี่คลายอุปสรรคปัญหาเศรษฐกิจเท่านั้น แม้แต่บรรดาศัตรูที่กำหนดสงครามเศรษฐกิจเต็มรูปแบบกับอิหร่าน ก็จะต้องล้มเหลวและร่นถอยในการเชิญหน้ากับการยืนหยัดของประชาชาติอิหร่านผู้ยิ่งใหญ่อย่างแน่นอน ในโลกแห่งการเปลี่ยนแปลง ไร้เสถียรภาพ ซึ่งเกิดจากปัจจัยภายนอกที่อยู่เหนือการควบคุมและความสามารถของเรา อาทิเช่น วิกฤตทางการเงิน



เศรษฐกิจ และการเมือง และ..... ซึ่งนับวันยิ่งเพิ่มมากขึ้น และจะสามารถเกิดเป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้นได้ด้วยการปกป้องรักษาความสำเร็จของประเทศในด้านต่างๆที่หลากหลายและการพัฒนาสู่การเจริญเติบโตอย่างสม่ำเสมอ การบังเกิดซึ่งอุดมการณ์ หลักการตามรัฐธรรมนูญ และแผนวิสัยทัศน์ยี่สิบปี เศรษฐกิจที่พึ่งพาอาศัยพื้นฐานแห่งความรู้ วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี การปฏิรูปแห่งการสร้างความยุติธรรมทั้งภายในและนอกประเทศ พลวัตและก้าวล้ำ อีกทั้งเป็นต้นแบบของระบอบเศรษฐศาสตร์อิสลาม

วันนี้หลังจากที่ทำการพิจารณาไตร่ตรอง และหลังจากทำการปรึกษาหารือกับคณะมัชฌุมะอ์ ตัสคีส เนศอมแล้ว ก็ได้มีการร่างแผนนโยบายเศรษฐกิจแบบยั่งยืน อันเป็นการสานต่อและเติมเต็มนโยบายที่ผ่านมาให้สมบูรณ์มากยิ่งขึ้น โดยเฉพาะนโยบายรวมตามกฎหมายรัฐธรรมนูญมาตราที่ 44 ที่มีวิสัยทัศน์เช่นนี้ ซึ่งจำเป็นต้องมีการประกาศใช้เพื่อให้ดำเนินการขับเคลื่อนไปในทิศทางเศรษฐกิจที่ถูกต้องเพื่อก้าวไปสู่เป้าหมายที่ยิ่งใหญ่และสูงส่งในที่สุด เป็นสิ่งที่จำเป็น สำหรับเหล่าคณะผู้บริหารประเทศ ต้องมีการปฏิบัติในทันทีและมีการกำหนดระยะเวลาที่แน่นอนชัดเจน และด้วยการเตรียมความพร้อมกฎเกณฑ์และกฎระเบียบที่จำเป็นและร่างแผนงานในด้านภาคส่วนต่างๆ เพื่อเป็นการปฏิรูป และโอกาสที่เหมาะสมเพื่อสร้างบทบาทให้กับประชาชนและบรรดาผู้ประกอบการทั้งหลายได้สำแดงในการต่อสู้ ญihadเชิงเศรษฐกิจอันศักดิ์สิทธิ์ครั้งนี้ และด้วยความโปรดปรานของพระผู้อภิบาล ประชาชาติผู้ยิ่งใหญ่ของสาธารณรัฐอิสลาม จะสามารถสร้างวีรกรรมทางเศรษฐกิจให้กับชาวโลกได้ประจักษ์ เหมือนกับการสร้างวีรกรรมทางการเมืองมาแล้ว

ขอวิงวอนให้พระองค์ทรงประทานเตาฟีกให้กับทุกท่านได้ประสบความสำเร็จในการทำงานที่สำคัญและยิ่งใหญ่ครั้งนี้ด้วยเถิด

ชัยยิด อาลี คาเมเนอี

18 กุมภาพันธ์

الرحيم الرحمن الله بسم

แผนนโยบายรวมของเศรษฐกิจแบบยั่งยืน

ซึ่งร่างขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์และเป้าหมายให้เกิดการเจริญเติบโตแบบพลวัตและเพิ่มดัชนีความเข้มแข็งทางเศรษฐกิจ และเพื่อบรรลุวัตถุประสงค์แห่งวิสัยทัศน์ยี่สิบปี จึงขอประกาศใช้ นโยบายเศรษฐกิจแบบยั่งยืน โดยมุ่งเน้นพัฒนาเชิงความมุ่งมั่น การผ่อนปรน โอกาส การผลิต กระบวนการผลิตภายใน ความก้าวหน้า ซึ่งมีแผนนโยบายดังต่อไปนี้



- 1 เสริมสร้างปัจจัยเงื่อนไข ส่งเคราะห์ทรัพยากรที่มีอยู่ให้เกิดกระบวนการอย่างเป็นรูปธรรม ในด้านทรัพยากรทางการเงิน และทรัพยากรมนุษย์และวิทยาศาสตร์ในประเทศ เพื่อพัฒนาผู้ประกอบการและเพื่อเพิ่มให้ประชาชนมีส่วนร่วมมากที่สุด ในกิจกรรมทางเศรษฐกิจ ด้วยการเอื้ออำนวยความสะดวกและส่งเสริมให้ความร่วมมือของประชาชน ซึ่งเน้นย้ำในการยกระดับพัฒนาและส่งเสริมรายได้ โดยเฉพาะกลุ่มบุคคลที่มีรายได้น้อยและปานกลาง
- 2 แผนเศรษฐกิจมวลรวมแห่งชาติ การดำเนินการ และดำเนินการด้านวิทยาศาสตร์ในเชิงองค์รวมของประเทศ และการจัดระเบียบนวัตกรรมแห่งชาติเพื่อส่งเสริมและยกระดับสถานะภาพของประเทศในเวทีระดับนานาชาติ การเพิ่มอัตราการผลิต และการส่งออกสินค้า เพื่อดำเนินการตามเศรษฐกิจมวลรวมแห่งชาติและเพื่อประสบความสำเร็จเป็นที่หนึ่งในด้านเศรษฐกิจระดับภูมิภาค
- 3 กำหนดวงรอบการเจริญเติบโตในด้านเศรษฐกิจ ด้วยการส่งเสริมปัจจัยการผลิต สร้างประสิทธิภาพให้กับพนักงาน ส่งเสริมความเข้มแข็งในการแข่งขันทางเศรษฐกิจ สร้างสถานประกอบการเพื่อแข่งขันในระดับจังหวัดและภูมิภาค ด้วยการนำใช้ศักยภาพ ความสามารถที่หลากหลายเชิงยุทธศาสตร์ที่โดดเด่นของภูมิภาคในประเทศ
- 4 การดำเนินการใช้เงินอุดหนุนที่กำหนดเป้าหมายในทิศทางเพิ่มการผลิต การจ้างงานและผลผลิต ลดความเข้มของพลังงาน และส่งเสริมตัวชี้วัดความยุติธรรมทางสังคม
- 5 จัดทำส่วนที่ยุติธรรมในปัจจุบันตั้งแต่กระบวนการผลิตถึงกระบวนการบริโภคที่สอดคล้องกับบทบาทของพวกเขในการสร้างมูลค่า โดยเฉพาะการมีหุ้นส่วนของทรัพยากรมนุษย์ ผ่านการยกระดับทักษะการศึกษา ความสามารถ ความชำนาญการ ความคิดสร้างสรรค์ของผู้ประกอบการและประสบการณ์
- 6 เพิ่มการผลิตในประเทศของปัจจัยการผลิต และสินค้าโภคภัณฑ์(โดยเฉพาะรายการสินค้าที่นำเข้า) และให้ความสำคัญกับผลิตภัณฑ์เชิงกลยุทธ์และการบริการ และต้นกำเนิดของความหลากหลายในการ จัดหาสินค้าที่นำเข้าโดยมีจุดมุ่งหมายในการลดการพึ่งพาประเทศที่จำกัด และเฉพาะเจาะจง
- 7 คุ้มครองผลิตภัณฑ์



อาหารและสุขภาพและการสร้างเงินสำรองทางยุทธศาสตร์โดยเน้นไปที่การเพิ่มคุณภาพและปริมาณของการผลิต(วัตถุดิบและสินค้า)

8

การบริหารจัดการด้านบริโศคโดยเน้นนโยบายทั่วไปของการปรับเปลี่ยนรูปแบบการบริโศคและส่งเสริมการใช้สินค้าในประเทศด้วยการวางแผนสำหรับการปรับปรุงการผลิตและการแข่งขัน

9

การปฏิรูปและการเสริมสร้างระบบการเงินพหุภาคีโดยมีวัตถุประสงค์ของการตอบสนองต่อความต้องการของเศรษฐกิจของประเทศเสถียรภาพเศรษฐกิจของประเทศและความเป็นผู้นำในการเสริมสร้างภาคเศรษฐกิจในภาคส่วนข้อเท็จจริง

10 สนับสนุนการ

ส่งออกพหุภาคีของสินค้าและบริการในสัดส่วนถึงค่าที่กำหนดเป้าหมายเพิ่มและเทคโนโลยีการแลกเปลี่ยนบวกสุทธิผ่านวิธีการ

- อำนวยความสะดวกในการพัฒนาของกฎระเบียบและแรงจูงใจที่จะจำเป็น
- การขยายตัวของบริการการค้าต่างประเทศและการขนส่งและโครงสร้างพื้นฐานที่จำเป็น
- สนับสนุนให้มีการลงทุนจากต่างประเทศและการส่งออก

-  
วางแผนการผลิตเพื่อการส่งออกแห่งชาติ

การสร้างตลาดใหม่

และความหลากหลายของความสัม

พันธ์ทางเศรษฐกิจกับต่างประเทศโดยเฉพาะอย่างยิ่งกับประเทศเพื่อนบ้านและในภูมิภาค

- ไซกโลกการค้าแลกเปลี่ยนหากจำเป็นที่จะต้องอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยน

- วางแผนขั้นตอนการผลิตแห่งชาติที่เหมาะสมและสอดคล้องกับความต้องการในการส่งออกจัดสัดส่วนแบ่งของอิหร่านในตลาดเป้าหมายโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

11

พัฒนาและขยายพื้นที่ปฏิบัติและเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษ

เพื่อที่จะถ่ายโอนเทคโนโลยีที่ก้าวหน้า กระจาย

ความสะดวกในการพัฒนาและการผลิต



การส่งออกของสินค้าและบริการและตอบสนองความต้องการและทรัพยากรทางการเงินของพวกเขาจากต่างประเทศ

## 12 เพิ่มความต้านทานและลดความเสี่ยงของเศรษฐกิจ ผ่านวิธีการ

- -การพัฒนาความเชื่อมโยงและความร่วมมือเชิงกลยุทธ์และความร่วมมือกับประเทศในภูมิภาคและทั่วโลกโดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศเพื่อนบ้าน

-ใช้การเจรจาทางการทูตในการสนับสนุนเป้าหมายทางเศรษฐกิจ

-ใช้ศักยภาพขององค์การระหว่างประเทศและระดับภูมิภาค

-

## 13 การรับมือกับความเสี่ยงที่รายได้จากการส่งออกน้ำมันและก๊าซผ่าน วิธีการ

-เลือกลูกค้าเชิงกลยุทธ์

-สร้างความหลากหลายของวิธีการในการขาย

-ผลักดันภาคส่วนเอกชนในการซื้อขาย

-เพิ่มการส่งออกก๊าซ

-เพิ่มการส่งออกกระแสไฟฟ้า

-การส่งออกปิโตรเคมีเพิ่มขึ้น

-การส่งออกที่เพิ่มขึ้นของผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียม

-

## 14 เพิ่ม

เงินสำรองทางยุทธศาสตร์ของน้ำมันและก๊าซเพื่อที่จะมีอิทธิพลต่อการผลิตน้ำมันและก๊าซในตลาดโลกให้ความสำคัญกับการดูแลรักษาและการพัฒนากำลังการผลิตน้ำมันและก๊าซโดยเฉพาะอย่างยิ่งในตลาดกลาง

15



เพิ่มมูลค่าเพิ่มโดยใช้น้ำมันและก๊าซหุงต้มมูลค่าของอุตสาหกรรมการพัฒนาผลิตภัณฑ์ที่มีประสิทธิภาพสูงสุด (อยู่บนพื้นฐานของดัชนีความเข้มพลังงาน)  
และเพิ่มการส่งออกของกระแสไฟฟ้าของผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียมและผลิตภัณฑ์ปิโตรเคมีด้วยการให้ความสำคัญกับการเก็บรักษาต้นทุนทรัพยากร

16

บริหารค่าใช้จ่ายงบประมาณของประเทศอย่างประหยัดโดยเน้นที่วิวัฒนาการของโครงสร้างขนาดตวรรษของรัฐบาลและกำจัดระบบคู่ขนานและค่าใช้จ่ายที่ไม่จำเป็นและสิ้นเปลือง

17 การปฏิรูปโดยการเพิ่มส่วนแบ่งของรายได้จากภาษีรายได้ของรัฐ

18 เพิ่มส่วนแบ่งในทรัพยากรกองทุนเพื่อการพัฒนาแห่งชาติ  
จากการส่งออกน้ำมันและก๊าซเพื่อลดการพึ่งพางบประมาณน้ำมัน

19

ความโปร่งใสและมาตรการป้องกันไม่ให้เศรษฐกิจและกิจกรรมและพื้นที่ของการทุจริตคอร์รัปชันในภาคการเงิน การค้า และถือหุ้น

20 การเสริมสร้างวัฒนธรรมนิยาด ในการสร้างมูลค่าเพิ่มการผลิตความมั่งคั่ง การผลิตประสิทธิภาพ  
การเป็นผู้ประกอบการลงทุนและการจ้างงาน  
และมอบเกียรติบัตรแก่บุคคลที่มีความแข็งแกร่งทางเศรษฐกิจและบุคคลที่มีการบริการที่โดดเด่นในด้านนี้

21 อธิบายมุมมองความแข็งแกร่งทางเศรษฐกิจ

และวาทกรรมของสิ่งเหล่านี้โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเวทีของวิทยาศาสตร์  
การศึกษาและสื่อ ให้กลายเป็นวาทกรรมองค์รวมและเป็นที่แพร่หลายแห่งชาติ

22

รัฐ

มีหน้าที่ต้องปฏิบัติตามนโยบายเศรษฐกิจโดยรวมบนพื้นฐานของความแข็งแกร่งมีการประสานและระดมแบบพลวัตของทรัพยากรทั้งหมดและพึงกระทำเช่นนี้ให้เป็นกิจวัตร โดยอาศัย รูปแบบ

-การสืบค้นและการใช้ความสามารถทางวิทยาศาสตร์ เทคนิคและเศรษฐกิจ  
เพื่อเข้าถึงความพึงพอใจและใช้มาตรการที่เหมาะสม



-ตรวจสอบและติดตามแผนการคว่ำบาตร และเพิ่มงบประมาณค่าใช้จ่ายในการเผชิญหน้ากับศัตรู

-การบริหารจัดการความเสี่ยงทางการเงิน ผ่าน

แผนการตอบสนองโดยการใช้ความคิดสร้างสรรค์ที่สามารถนำมาใช้งานได้อย่างรวดเร็วและทันเวลา  
ในการเผชิญหน้ากับภัยคุกคามและการทุจริตคอร์รัปชันทั้งจากภายในประเทศและต่างประเทศ

-

23 การดำเนินงานที่โปร่งใสและราบรื่นของระบบการใช้จ่ายหน่วย  
การกำหนดราคา และวิธีการปรับปรุงการกำกับดูแลตลาด

24 เพิ่มมาตรฐานสำหรับผลิตภัณฑ์ในประเทศทั้งหมดและการส่งเสริม